

# LUXOS<sup>®</sup>

# 奢典

HONG KONG  
MACAU  
Summer 2015

[luxos.com](http://luxos.com)

*your exclusive guide to Hong Kong and Macau*



**ONCE UPON A TIME**  
EXPERIENCE TAI O FISHING VILLAGE  
IN HONG KONG  
大澳渔村活现香港的演变

**SPACE TALE**  
DESIGN COMPANY AB CONCEPT  
PENS MEMORABLE URBAN  
NARRATIVES  
香港奥必概念设计公司细诉都市故事

**ICONIC TIMES**  
IMPROVED CLASSICS SIGNAL A NEW  
ERA IN TIMEKEEPING  
全新的经典腕表系列更上一层楼



**iPAD EXTRA!**  
Scan the QRcode,  
download LUXOS  
digital magazines

**CITY GUIDE**  
The very best  
of Hong Kong and  
Macau

**STORE LOCATOR**  
Find your favourite  
brands and  
boutiques

**MAPS**  
Shopping streets,  
hotels and must-see  
sights

# CONTENTS

82

## FAIRYTALE FASHION

From sheer to sumptuous, this summer is all about dresses

轻盈、明亮，性感—夏日之至，谁不想穿上漂亮裙子示人？

96

## EFFORTLESS CHIC

Our summer fashion shoot showcases easy-breezy styles for him and her with unexpected combinations

我们的夏季时尚大片展示出意想不到的男女时尚搭配，为您带来一缕清风

88

## SPACE TALES

Hong Kong design company AB Concept creates memorable urban narratives

香港设计公司—奥必概念—透过独有的室内空间编写城市传奇

106

## HONG KONG

Southeast Asia's cultural melting pot is a powerhouse of global cuisine

东南亚文化之都更是国际美食的集中地，我们带您一一品尝

92

## SIMPLY DIVINE

A-Ma Cultural Village takes you to the heart of the legends surrounding Macau's seafaring goddess

我们带您到澳门妈祖文化村深入天后传奇的国度

108

## CATTLE DEPOT ARTIST VILLAGE

A colonial slaughterhouse turned art village, at the crossroads between heritage, art and society

曾经是殖民地时代牲畜检疫站，从二级历史建筑改建为牛棚艺术村



122

## DRINKS WITH A VIEW

Have your drinks by the pool or on the top floor, it's all about the panorama

从池畔到天台，在香港小酌一番少不了令人难忘的城市天际线景致

130

## MACAU

Home to world-class performances amidst history, culture and cuisine

糅合历史、文化和美食的澳门，也是国际级表演项目的舞台

134

## BEAUTY & THE BEAST

Macau's most anticipated Broadway musical to date is now on and runs until 26 July

期待已久的“迪士尼美女与野兽”音乐剧登陆澳门，现至7月26号在威尼斯人剧场举行



# SPACE Tales

HONG KONG DESIGN COMPANY  
AB CONCEPT CREATES MEMORABLE  
URBAN NARRATIVES

➤ JADE LING

*H*ong Kong's world-class hotels, spas, shopping centres, restaurants, bars, private homes and offices reflect the city's sophisticated spaces. AB Concept, a design company founded by Ed Ng and Terence Ngan, have created the interiors of some of the top luxury hospitality venues: Shangri-la Hotel Qufu, The Mandarin Oriental Spa, Singapore, Four Seasons Hotel, the Pudong Shanghai's Chinese restaurant, Shang-Xi and many more. We met the dynamic duo at Dynasty Chinese Restaurant on 1 Harbour Road, Hong Kong, to find out more.

Can you describe how Dynasty's texture, depth and luminosity all come together to create the final look? We always start with a narrative which is integral to our storytelling of the space. For example, to increase a sense of depth and enrich the restaurant's high ceilings, we created a veranda with full-height windows, similar to the style seen in Guangzhou's traditional Xiguan Mansions which inspired us. Once you have an inspiration, everything starts to flow organically.

Do you have a signature style?

Our design approach remains constant and conveys a unique narrative underpinned by two essential principles: architectural precision, and a bespoke sensitivity that reflects the artisanal quality of each project. Telling a story through our design is paramount, and we create these stories based on the client's brief, the local culture, and the history of the city.

PHOTOS:  
Opposite page, AB Concept's new design studio. Above, the dynamic duo Ed Ng and Terence Ngan



香港的国际级酒店, 水疗中心, 购物中心, 餐厅酒吧, 住宅和办公室反映了这大都会独有的室内生活空间。香港设计公司—奥必概念—由伍仲匡和颜学添创办以来, 创作了奢华旅游界数一数二的设计: 曲阜香格里拉, 新加坡文华水疗中心, 上海浦东四季酒店的中餐厅—尚席—等。我们在香港海湾道一号的满福楼采访奥必概念创始人, 了解他们的创作过程。

**您们如何满福楼丰富的质感, 深度和亮度全部表现出来?**

作为“空间说书人”, 我们的起点是一段故事。例如, 为加强餐厅高天花的深度, 我们从广州传统西关角吸取灵感, 用落地玻璃创造了阳台般的空间。所有概念和风格, 只需灵感就能够自然地表达出来。

**您们有一种标志风格吗?**

建筑精准度和定制敏锐性是我们以故事形式着手设计两个不变的准则。能够通过我们的设计去讲述故事是首要的条件, 而我们更以客户的需求, 当地文化和历史作为故事的背景。



Dynasty is a restaurant of consolidated success. Can you describe the challenge represented by the renovation? The challenge was retaining its history and core spirit, whilst giving the space a fresh and modern ambience. We expressed the restaurant's exceptional heritage through the bamboo artwork that has references to the Lingnan landscape painting tradition, grey bricks, exquisite windows, and each private dining room named after the region's local districts.

What are some of your favourite items inside the restaurant?

The standout feature made from 13,600 pieces of bamboo, in which every piece is delicately layered over gold-leaf paper. We custom-designed this artwork in-house and it is currently the largest bamboo painting displayed in Hong Kong, spanning six metres.

Luxury travellers have 'seen it all:' how do you surprise them in your designs?

A great design should not be created from thin air, it should reflect the soul of the city and have its own character. When we design a project, we put ourselves in the shoes of the people who will be experiencing our work and ask "What do I see? How do I want this space to feel?" Even the most well-travelled luxury travellers will sense the difference we make.

如今满福楼已经是一家老字号的餐厅，翻新项目的挑战是什么？

我们的挑战是要一方面保留它的历史和精神，一方面为整个空间注入清新现代的氛围。我们通过岭南山水画般的竹艺术品，青砖，精美的窗户形状，以及每一个以岭南当地区域而命名的包间，展现餐厅独有的传统。

餐厅内，您们最喜欢的元素是什么？

以13600块竹造成的艺术品，而每一块都盖上了金箔。我们的定制设计为6米阔，是现时香港最庞大的竹画。

对已经老于世故的奢华旅客来说，您们的设计依然可以为他们带来惊喜吗？

出色的设计一定要有稳固的基础，反映城市的灵魂，并拥有个性。我们开始每一个项目时，都会从大众的角度发问：“我看到什么？我想这个空间给予什么感受？”就算走遍全球的旅客都会感受到我们设计的特点。

PHOTOS: Above, clockwise from left, AB Concept's new design studio; inside Dynasty Restaurant, Hong Kong. Centre page, veranda-inspired interior design at Dynasty



Can you describe how you designed your new studio, a project that must have been very close to your hearts? Of course, it was a very special project for us! We consider the entire office to be our home, and we want it to be a place where we live and breathe design. It has to be a space that inspires and nurtures creativity, because we believe that the best design ideas do not necessarily spark when you are sitting at your desk, but while you are relaxing at home,

您可以形容一下奥必概念新办公室的设计? 相信对您们有着特别的意义。这绝对是我们很关心的项目! 整个办公室犹如我们的家, 更是全方位设计国度。我们的目标是要构思一个启发和培养创作力的地方, 因为我们认为, 最好的设计概念不一定来自工作的桌子, 而是来自轻松的家居环境。



AB CONCEPT'S three favourite designs from around the world:

Saint-Ouen Flea Market, Paris  
Tel. +33 01 4011 7736

Park Hyatt Tokyo  
Tel. +81 3 5322 1234

Taikoo Li, Chengdu  
Tel. +86 28 8447 8447